مَنظُومَةُ طُرفَةِ الطُّرَفِ

La Curiosidad entre Curiosidades

Ṭurfat al-ṭuraf

الشيخ العلامة محمد العربي بن يوسف الفاسي رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى

Muḥammad al-ʿArabī bin Yūsuf al-Fāsī (m.1052/1642)

مع تعليقات أبي يوسف عبد الحكيم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين وعلى من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين

أما بعد:

Muḥammad al-ᶜArabī bin Yūsuf al-Fāsī (m.1052/1642) era de una familia de importantes *ᶜulamā'* de Fes (Marruecos). Estudió con parientes como su padre Abū 'l-Maḥāsin, su hermano Aḥmad y su tío ᶜAbd al-Raḥmān al-Fāsī, además de los grandes sabios de Fes en esa época como Abū Ṭayyib al-Zayyātī, al-Qaṣṣār, al-Murrī, Ibn ᶜAmrān, al-Sufyānī, Muḥammad al-Qanṭarī y al-Markanī.

Escribió numerosos libros cubriendo una amplia gama de temas, como teología, gramática, lógica, *fiqh*, *ḥadīṯ*, y más cosas. Escribió más de un texto sobre ciencias del *ḥadīṯ*, entre ellos esta rima titulada *Ṭurfat al-Ṭuraf* (Curiosidad de curiosidades) y conocida como *Manẓūmāt alqāb al-ḥadīth* (La rima sobre las categorías del *ḥadīṯ*).

Muḥammad al-ᶜArabī tuvo muchos alumnos, de los cuales el más famoso fue su sobrino ᶜAbd al-Qādir al-Fāsī, cuyo hijo Muḥammad bin ᶜAbd al-Qādir escribió un comentario de *Ṭurfat al-Ṭuraf*.

Aunque esta rima es solo de 53 versos, cubre los temas más importantes de las ciencias del *ḥadīṯ*, utilizando descripciones cortas pero precisas. Mi impresión es que está basado en gran medida en *Nujbat al-fikar* de Ibn Ḥaŷr. El texto es menos conocido que *al-Bayqūniyya* pero es considerado superior por dos razones:

1. El autor es un famoso sabio de prestigio y los *isnād*s hasta el libro son conocidos, mientras que el autor de *al-Bayqūniyya* nunca ha sido identificado ni se sabe que nivel de conocimiento tenía. Además, puesto que nadie conoce al autor, es imposible tener un *isnād* hasta el autor.
2. *Ṭurfat al-Ṭuraf* está mejor organizado y tiene definiciones más precisas y correctas que *al-Bayqūniyya*.

El *shayj* Muḥammad al-ᶜArabī acostumbraba a viajar por el Magreb enseñando y predicando. En uno de sus viajes por el norte de Marruecos enfermó, y finalmente murió en Tetouan en 1052/1642 –que Allah lo cubra en Su misericordia y acepte sus buenas obras.

Estas pequeñas notas se basan fundamentalmente en los comentarios de Muḥammad bin ᶜAbd al-Qādir al-Fāsī y Aḥmad bin Muḥammad al-Šinqīṭī.

نسأل الله تعالى أن ينفع بأصله وترجمته تعليقاته، إنه سميع مجيب الدعوات.

كتبه المفتقر إلى رحمة ربه: أبو يوسف عبد الحكيم

La introducción no necesita explicación.

6. El ***matn*** es el texto del *ḥadīṯ* que son los dichos, las acciones, las aprobaciones y las descripciones del Profeta (saw). El ***sanad*** (también *isnād*) es la cadena de narración que consiste en los nombres de los narradores que van desde el autor del libro al Profeta (saw). En la *Muwaṭṭa*, por ejemplo, un *sanad* típico es Mālik de Nāfi^{c} de Ibn ^{c}Umar. Esta es la 'cadena de oro' según el Imam al-Bujari.

1 Alabado sea quien reveló el mejor hadiz
y que Sus bendiciones broten sin interrupción
2 Sobre el Mensajero elegido, su familia
sus Compañeros, y los transmisores de sus dichos.
3 Alguna gran figura recomendó
rimar las categorías del hadiz en perlas.
4 No me retrasé en empezar lo que quería,
el esfuerzo de un pobre, que hace lo mejor que puede con lo que encuentra,
5 limitándose en ello a las categorías,
y busco que Allah me guíe a lo correcto.
6 El *matn* es lo que se narra como un dicho y se transmite,
y el *sanad* es aquello a través del cual se llega a él.
7 Luego el *ṣaḥīḥ*, según ellos, es lo conectado
por la transmisión de un ^{c}*adl* cuyo *ḍabṭ* es completo,
8 hasta el final sin ningún defecto
ni irregularidad. Así que intenta conseguirlo.
9 El *ḥasan* es el que las condiciones reúne,
menos el ḍabṭ completo, con lo cual es más ligero.
10 Luego el *ḍa^{c}īf* es aquel donde falla
una o más condiciones, y tiene defecto.
11 El *mutawātir* es aquel narrado por un número
sin límite y el conocimiento se basa en ello.
12 Lo demás es narración singular, y lo que
es más de dos es llamado *mašhūr*.
13 Lo que narran dos se denomina como ^{c}*azīz*,
y lo que narra uno es como el *ǧarīb*. Distingue.
14 Y llama *marfū^{c}* a lo que termina llegando a
la mejor [persona] que fue enviada a las criaturas.
15 El *musnad* es lo mismo, o es lo que llega
a quien lo dijo, aunque el *waqf* ocurra con él.
16 Lo que termina en un Compañero, sea
conectado o interrumpido, se considera *mawqūf*.
17 Esto y lo que es *marfū^{c}*, cuando está conectado,
nómbralo *mawṣūl* o *muttaṣil*.
18 Lo que llega a un Sucesor y se detiene,
ese es el *maqṭū^{c}* para los salaf.
19 Si en un *sanad* hay un número pequeño
de narradores relativo a otro *sanad*,

7, 8. El *ḥadīṯ* ***ṣaḥīḥ*** (lit: sano). Tiene cinco condiciones:
(i) que la cadena esté conectada (*muttaṣil*)
(ii) que cada narrador sea ^{c}*adl* (fiable y honesto)
(iii) cada narrador tiene *ḍabṭ* (precisión en lo que narra)
(iv) que la cadena no tenga un defecto escondido (^{c}*illa*)
y (v) la cadena no tiene irregularidad (*šuḏūḏ*), o sea que no contradice otras versiones del mismo *ḥadīṯ*. Las tres primeras condiciones enfocan al narrador como individuo, mientras que las dos últimas verifican que una cadena en particular no tiene errores comparándola a otras cadenas.

9. El ***ḥasan*** (lit: bueno; en *ḥadīṯ*: aceptable) reune todas las condiciones del *ṣaḥīḥ* con la excepción de que el nivel de *ḍabṭ* (precision) es menor, y por eso un poco más débil.

10. El ***ḍa^{c}īf*** (débil) rompe cualquiera de las cinco condiciones del *ṣaḥīḥ* o el *ḥasan*.

١ حَمْداً لِمَنْ نَزَّلَ أَحسَنَ الحَديثْ وَصَلَوَاتُهُ تَسِحُّ لاَ تَرِيثْ

٢ عَلَى الرَّسُولِ المُصطَفَى وَآلِهِ وَصَحبِهِ وَنَاقِلِي أَقْوَالِهِ

٣ وَقَدْ أَشَارَ بَعضُ أَعيانِ الوَرَى بِنَظمِ أَلْقَابِ الحَدِيثِ دُرَرَا

٤ فَمَا أَلَوتُ فِي ابْتِدَارِ مَا قَصَدْ جُهْدَ مُقِلٍّ جَادَ بِالَّذِي وَجَدْ

٥ مُقتَصِراً فِيهِ عَلَى الأَلقَابِ واللهَ أَسْتَهْدِي إِلَى الصَّوابِ

٦ **الْمَتْنُ** مَا رُوِيَ قَولاً وَنُقِلْ وَالسَّنَدُ الَّذي لَهُ بِهِ وُصِلْ

٧ ثُمَّ **الصَّحِيحُ** عِندَهُمْ ما اتَّصَلا بِنَقْلِ عَدْلٍ ضَبْطُهُ قَدْ كَمُلا

٨ إِلَى النِّهَايَةِ بِلا تَعلِيلِ وَلا شُذُوذٍ فَاعْنَ بِالتَّحْصِيلِ

٩ وَ**الْحَسَنُ** الَّذِي الشُّروطَ استَوفَى إِلاَّ كَمَالَ الضَّبْطِ فَهْوَ خَفَّا

١٠ ثُمَّ **الضَّعِيفُ** مَا بِهِ اخْتِلالُ فِي شَرْطٍ أَوْ أَكْثَرَ وَاعْتِلاَلُ

١١ وَ**المُتَوَاتِرُ** الَّذي رَوَى عَدَدْ بِغَيرِ حَصْرٍ وَلَهُ العِلْمُ استَنَدْ

١٢ وَغَيْرُهُ **خَبَرُ وَاحِدٍ** وَمَا زادَ على اثنَينِ **فَمَشْهُورٌ** سَمَا

١٣ وَما رَواهُ اثنانِ يُسْمَى **بِالعَزِيزْ** وَما رَوى الواحِدُ **بِالغَرِيبِ** مِيزْ

١٤ وَسَمَّوا **الْمَرفوعَ** ما اِنتَهَى إِلَى أَفضَلِ مَنْ إِلَى الأَنَامِ أُرْسِلاَ

١٥ وَمِثلُهُ **الْمُسنَدُ** أَو ذَا مَا وُصِلْ لِقَائِلٍ وَلَوْ بِهِ الوَقْفُ حَصَلْ

١٦ وَمَا انْتَهَى لِصَحَابِي وَقَدْ وُصِلَ أَوْ قُطِعَ **مَوْقُوفاً** يُعَدْ

١٧ وَذَا وَمَا رُفِعَ حَيْثُ وُصِلاَ فَسَمِّهِ **مَوْصُولاً** أَوْ **مُتَّصِلاَ**

١٨ وَمَا انْتَهَى لِتابِعِيٍّ وَوُقِفْ فَذَلِكَ **الْمَقطُوعُ** عِنْدَ مَن سَلَفْ

١٩ وَإِنْ يَكُنْ فِي سَنَدٍ قَلَّ عَدَدْ رُواتُهُ بِنِسْبَةٍ إِلَى سَنَدْ

11. El ***mutawātir*** es narrado a través de numerosos *isnād*s y tiene 4 condiciones: (i) narrado por tantos narradores que no es possible que todos estén de acuerdo sobre algo falso; (ii) que los narradores sean igual de numerosos a todos los niveles de principio a fin; (iii) que informan sobre hechos y no sobre opinión; (iv) que dicen algo provechoso y no algo que todo el mundo sabe. El *mutawātir* da certeza.

12, 13. Todo lo demás se categoriza como narraciones singulares (***jabar aḥad***). La categoría de *aḥad* tiene sub-categorías: (i) el ***mašhūr*** (famoso) que tiene por lo menos tres cadenzas pero que no cumple las condiciones del *mutawātir*; (ii) el ***ᶜazīz*** (fuerte o poco común) que está narrado por dos; (iii) el ***gharīb*** (extraño) que solo tiene una cadena.

14. El ***marfūᶜ*** (elevado) es el que llega hasta el Profeta (saw).

15. El ***musnad*** (literalmente: tiene *isnād*) puede ser: (i) lo mismo que *marfūᶜ*; o (ii) lo transmitido con *isnād*, aunque no llegue al Profeta (saw).

16. Lo que llega a un Compañero (*ṣaḥābī*) se llama ***mawqūf*** (detenido). Puede estar conectado, puede ser *ṣaḥīḥ* or *ḍaᶜīf*.

17.Cuando el *marfūᶜ* está conectado se llama ***mawṣūl*** or ***muttaṣil*** (lit: conectado). Aunque *muttaṣil* puede ser utilizado para cualquier *isnād*.

18. Lo que solo llega hasta un Sucesor (*tābiᶜī*) se conoce como ***maqṭūᶜ***.

19, 20. En relación a la cantidad de narradores en el *isnād*, si tienes dos *isnād*s hasta el mismo *matn*, pero un *isnād* es corto por tener pocos narradores y el otro es largo por tener muchos narradores, el *isnād* corto se llama ***ᶜālī*** (alto), y el largo ***nāzil*** (bajo).

20 y ambos tienen el mismo *matn*,
ese es el *ᶜālī* y este es el *nāzil*.
21 Si ocurre algo con cada narrador
de manera coincidente, ese es el *musalsal*.
22 El *muhmal* es donde a un narrador le coinciden
dos profesores con el mismo nombre y narra sin distinguir.
23 Donde el principio de la cadena ha caído, incluso
hasta el final, es conocido como el *muᶜallaq*.
24 Si el que cayó es después del Sucesor,
ese es el *mursal* sin discusión.
25 Si cae uno pero no en los extremos,
se conoce como *munqaṭiᶜ*, aunque sea en dos sitios.
26 Si caen dos seguidos, aúnque sea
en dos sitios, es *muᶜḍal*. Debes saberlo, listo.
27 Si la caída es escondida,
sin impedimento histórico,
28 con intención es *mudallas escondido*
y sin intención es *mursal* escondido.
29 Si se añade un narrador, y su omisión es preferible,
ese es el *mazīd* en lo conectado.
30 *Ziyādat al-ṯiqa* es aceptado
si no contradice lo que es más en número y fiabilidad
31 Lo preferible es el *maḥfūẓ*, y lo opuesto
está basado en el participo activo de *šāḏḏ*.
32 Si encuentras a quien comparte con el narrador
su profesor, este es el *mutābiᶜ*, así que síguelo.
33 Si encuentras a alguien que está de acuerdo en el significado
nada más, el *šāhid* es como se llama.
34 Y si no, es *mufrad*. El buscar
eso es conocido como *iᶜtibār*, según es presentado.
35 Si su narrador miente intencionadamente
eso es el *mawḍūᶜ*. Rechazarlo es obligatorio.
36 A veces también se utiliza para lo que coincide
que lo hace sin intención, pues es inventado.

21. Si el *ḥadīṯ* se narra de la misma manera de principio a fin, se llama ***musalsal*** (encadenado). Por ejemplo, cada narrador dice *ḥaddaṯanā*, o cada narrador recita *Sūrat al-Ṣaff* a su alumno.

22. El ***muhmal*** (ambiguo) es cuando un narrador tiene más de un profesor que comparten nombre o apodo, lo que hace que sea difícil identificarlos. Distinguirlos se llama *muttafaq wa muftaraq* (nombres iguales y diferentes).

23. El ***muᶜallaq*** (colgado) es cuando el autor del libro omite a su profesor del *isnād* y salta al profesor de su profesor o más arriba. Bujārī hace esto a menudo en su *Ṣaḥīḥ* para incluir narraciones que están según su condición, como dichos de Compañeros o *ḥadīṯ*es que son *ḥasan*.

24. El ***mursal*** (lit: mandado) es cuando el Sucesor (*tābiᶜī*) elimina al narrador entre él y el Profeta (saw). Las narraciones *mursal* de Sucesores antiguos y fiables como Ibn al-Musayyib son aceptados por muchos sabios. Los *mursal* de Sucesores más jóvenes como Ḥasan al-Baṣrī son débiles.

25. El ***munqaṭiᶜ*** (interrumpido) es cuando un narrador es eliminado de la cadena, pero no al principio del *isnād* (como en el *muᶜallaq*) ni al final (como en el *mursal*). Es débil. También es *munqaṭiᶜ* si dos narradores caen en diferentes sitios de la cadena. Por ejemplo, en una cadena de 5 narradores, eliminamos al 2 y al 4.

26. El ***muᶜḍal*** (muscular) es cuando dos narradores consecutivos son eliminados de la cadena. Es débil. También se llama *muᶜḍal* si dos o más grupos de dos narradores consecutivos son eliminados en sitios diferentes del *isnād* (e.g. en un *isnād* de 8 narradores, 3,4 y 6, 7 son eliminados).

٢٠ وَفِيهِمَا اتِّحَادُ مَتنٍ حَاصِلُ ... فَذلِكَ **العَالِي** وَهَذَا **النَّازِلُ**

٢١ وَإِنْ لِكُلِّ رَاوٍ أَمرٌ يَحْصُلُ ... مُتَّفِقاً فَذَلِكَ **الْمُسَلْسَلُ**

٢٢ وَ**الْمُهمَلُ** الَّذِي رُوَاتُهُ اتَّفَقْ ... شَيْخَانِ فِي اسْمٍ وَرَوَى وَمَا فَرَقْ

٢٣ مَا أَوَّلُ السَّنَدِ سَاقِطٌ وَلَوْ ... إِلَى تَمَامِهِ **الْمُعَلَّقَ** دَعَوْا

٢٤ وَإِن يَكُن سَقَطَ بَعدَ التَّابِعِي ... فَذلِكَ **المُرْسَلُ** دُونَ دافِعِ

٢٥ وساقِطُ الواحِدِ لا فِي الطَّرَفَيْنْ ... **مُنقَطِعاً** يُدعَى وَلَو فِي مَوضِعَيْنْ

٢٦ وَسَاقِطُ اثنَينِ تَوالِياً وَإِنْ ... فِي مَوضِعَينِ **مُعضَلاً** فَاعْلَمْ زُكِنْ

٢٧ وَإِنْ يَكُن سُقُوطُهُ خَفِيّاً ... إِذْ لَيْسَ فِي تَارِيخِهِ مَأْتِيّاً

٢٨ فَهْوَ مَعَ القَصْدِ **مُدَلَّسٌ خَفِي** ... وَدُونَ قَصدٍ هُوَ **مُرسَلٌ خَفِي**

٢٩ وَإِنْ يُزَدْ رَاوٍ وَنَقْصٌ فَضُلاَ ... فَذَلِكَ **الْمَزِيدُ فِيمَا اتَّصَلا**

٣٠ **زِيَادَةُ الثِّقَةِ** مِمَّا قُبِلاَ ... إِن لَمْ يُخالِفْ عَدَداً أَو أَعدَلا

٣١ والرَّاجِحُ **المَحفوظُ** والمُقابِلُ ... يُبْنَى لَهُ مِن لَفظِ **شَذٌّ** فَاعِلُ

٣٢ وَإِن تَجِدْ مُشارِكاً لِلرَّاوِي فِي ... شَيْخٍ فَذَا **مُتَابِعٌ** بِهِ قُفِي

٣٣ وَإِن تَجِدْ مُوافِقاً فِي الْمَعنَى ... فَقَطْ **فَبِالشَّاهِدِ** هَذا يُعنَى

٣٤ وَحَيْثُ لا فَ**مُفرَدٌ** والبَحثُ عَن ... ذاكَ **بِالاعتِبارِ** يُسمَى حَيثُ عَن

٣٥ وَإِنْ يَكُنْ راوِيهِ يَقصِدُ الكَذِب ... فَذلِكَ **المَوضوع** طَرحُهُ يَجِبْ

٣٦ وَرُبَّمَا أُطْلِقَ فِيمَا اتَّفَقا ... فِيهِ بِلاَ قَصْدٍ لأَنْ يَخْتَلِقَا

27, 28. ***Tadlīs/mudallas*** (lit: hacer trampa) es cuando un narrador aprende el ḥadīṯ de su profesor, del profesor de su profesor y desde el punto de vista histórico es posible que el narrador haya estudiado con el profesor de su profesor (o sea, eran contemporáneos). La trampa es que el narrador omite a su profesor de la cadena y lo transmite del profesor de su profesor como si lo hubiese aprendido de él. Si se hace a propósito para engañar, es *tadlīs*. Si lo hace sin intención –como si cita el ḥadīṯ en una reunión informal- se llama ***mursal jafī*** (*mursal* escondido). *Tadlīs* es problemático pero solo afecta al *ḥadīṯ* si el profesor omitido es débil.

29. ***Mazīd*** (incremento) en *isnād*es conectados es cuando alguien añade un narrador al *isnād* por error. Este error se descubre comparando los diferentes *isnād*s del *ḥadīṯ*.

30, 31. ***Ziyādat al-ṯiqa*** (lit: incremento de alguien fiable) es cuando alguien fiable narra el *ḥadīṯ* con un incremento que otros narradores del mismo *ḥadīṯ* no mencionan. Esto es considerado aceptable si el incremento no contradice lo que otros narraron. Puede que la otra versión tenga preferencia si sus narradores son más numerosos o fiables. Tras analizar los diferentes *isnād*s, el sabio puede concluir que una versión es más fiable y eso se llama ***maḥfūẓ*** (protegido), mientras que la versión errónea se considera ***shāḏḏ*** (irregular). Es importante recordar que una de las condiciones del *ṣaḥīḥ* y el *ḥasan* es que no sea *shādhdh* (irregular).

32. El ***mutābiᶜ*** (seguidor) es un segundo *isnād* que apoya al primer *isnād*. Por ejemplo, si tienes un *isnād* donde Mālik narra de Ibn Šihāb, y luego encuentras otro *isnād* donde Maᶜmar narra lo mismo de Ibn Shihāb, dirías que el *isnād* de Maᶜmar es *mutābiᶜ* (seguidor) del *isnād* de Mālik.

33. El ***shāhid*** (testigo) es cuando un *ḥadīṯ* diferente apoya el significado del *ḥadīṯ* original.

34. El ***fard*** (individual) es el *ḥadīṯ* que no tiene ni *mutābiᶜ* ni *shāhid*. Sin embargo, este término se utiliza más que nada para cuando un narrador es el único que narra un *ḥadīṯ* en particular de un profesor en particular. ***Iᶜitbār*** (consideración) es investigar todos los diferentes isnāds de un *ḥadīṯ*.

35. El ***mawḍūᶜ*** (inventado, lit.: puesto encima) es cuando un narrador se inventa un *ḥadīṯ* a propósito. No está permitido citarlo sin explicar que está inventado.

36. El término ***mawḍūᶜ*** también puede referirse a un *ḥadīṯ* inventado por error.

37. El ***matrūk*** (abandonado) es cuando se sospecha que uno (o más) de los narradores en el *isnād* es un mentiroso pero no está confirmado. Es muy débil.

38, 39. El ***munkar*** es de dos tipos:
(i) el narrador es muy débil, como (a) alguien que comete pecados mayores (*fāsiq*); (b) o es negligente (*ğāfil*), (c) o comete muchos errores al narrar *ḥadīṯ*;
(ii) es cuando un narrador débil difiere de narradores fiables (*ṯiqa*). La versión correcta del *ḥadīṯ* se llama ***maᶜrūf*** (conocido).

40. El ***muᶜallal*** (defectivo) es el *ḥadīṯ* que parece ser *ṣaḥīḥ*, pero tiene un defecto que solo se puede encontrar a través de investigación. Algunos de estos defectos ya han sido mencionados (véanse versos 22, 27-31, 36). El ḥadīṯ defectivo es débil porque rompe la quinta condición del *ṣaḥīḥ*.

37 Si es acusado de ello nada más,
eso es el *matrūk* según quien precedió.
38 Lo que narra un *fāsiq*, un *ğāfil*, o
quien se equivoca mucho, lo llaman *munkar*.
39 Puede ser específico para lo que contradice a
un *ṯiqa*, y esto se llama *maᶜrūf*.
40 El que tiene un error escondido que se descubre
tras reflexión, eso es el *muᶜallal*.
41 Cuando hay diferencias en el *matn* o *sanad*
es *muḍṭarab* si no queda claro que es lo fiable.
42 El *mudraŷ* es cuando en su *sanad*
o *matn* hay algo que no pertenece. Síguelo.
43 Si hay una sustitución de narrador o *sanad,*
es *maqlūb*, y también ocurre en el *matn*.
44 El sólido, aceptado, si está libre
de oposición se llama el *muḥkam*.
45 Cuando no, y combinar es posible
es *mujtalaf al-ḥadīṯ* eso.
46 Cuando no, pero se conoce la fecha,
eso es el *nāsij* y *mansūj*.
47 Luego la palabra *ğarīb* es la que necesita,
Para ser entendida, el idioma si no es conocida.
48 Si es abtuso en el sentido, no
en la palabra en sí, se le llama *muškil*.
49 Si se cambian los puntos diacríticos es *muṣaḥḥaf*
y si es en la forma es *muḥarraf*.
50 El *mubham* es el que en *matn* o *sanad*
no se ha identificado a alguien mencionado.
51 Se llegó al fin de esta *Curiosidad entre Curiosidades*,
que ha tomado una parte de lo importante.
52 Acaba con la alabanza de Quien la facilitó,
iluminando la noche con su luz.
53 Acabando con bendiciones y paz
para el elegido para ser el sello.

41. El ***muḍṭarib*** (golpeado) es cuando hay diferencias entre las diferentes versiones del *ḥadīṯ* hasta el punto de que el sabio no puede concluir con certeza cual es la versión correcta. Entonces todas las versiones se consideran débiles.

42. El ***mudraŷ*** (lit. insertar/interpolar) es cuando unos de los narradores inserta algo al *sanad* o al *matn* por error. Muchas veces lo interpolado es una explicación de un Compañero o Sucesor que algún narrador cree que es parte del *ḥadīṯ*.

43. El ***maqlūb*** (lit. invertido) es cuando algo sale al revés, como por ejemplo si alguien llama a Kaᶜb bin Murra: Murra bin Kaᶜb, o cuando un *sanad* so combina con otro *matn*.

44, 45, 46. El ***muḥkam*** (inequívoco) es el *ḥadīṯ* cuyo significado está claro y no hay ningún tipo de oposición de otros textos. Cuando hay oposición entre *ḥadīṯ*es, ***mujtalif al-ḥadīṯ*** (diferencias del ḥadīṯ) es el intento de reconciliar entre ellos. Cuando no pueden ser reconciliados, ***nāsij wa mansūj*** (abrogación) es mirar la historia de los *ḥadīṯ*es para ver si el más tardío abroga al más temprano.

٣٧ وَإِنْ يَكُنْ مُتَّهَماً بِهِ فَقَطْ فَذِلكَ **المَتْرُوكُ** عِنْدَ مَن فَرَطْ

٣٨ وَمَا رَوَى فَاسِقٌ أَوْ غَافِلٌ أَوْ ذو غَلَطٍ فَحُشَ **مُنكَراً** دَعَوْا

٣٩ وَقَد يُقَيَّدُ بِمَا خَالَفَ مَا لِثِقَةٍ وَذا بِـ**مَعروفٍ** سَمَا

٤٠ وَمَا بِهِ وَهْمٌ خَفِيٌّ يُعقَلُ مَعَ التَّأَمُّلِ هُوَ **المُعَلَّلُ**

٤١ وَمَا بِهِ اخْتِلَافُ مَتْنٍ أَوْ سَنَدْ **مُضطَرِبٌ** إِنْ لَمْ يَبِنْ ما يُعتَمَدْ

٤٢ **وَالمُدرَجُ** الَّذي أَتَى فِي سَنَدِهْ وَمَتْنِهِ مَا لَيْسَ مِنْهُ فَاقْتَدِهْ

٤٣ وَإِنْ يَكُنْ بَدَلَ رَاوٍ أَوْ سَنَدْ فَهُوَ مَقْلُوبٌ وَفِي المَتْنِ وَرَدَ

٤٤ وَالثَّابِتُ الْمَقبولُ اِنْ هُوَ سَلِمْ مِن المُعَارِضِ فَبِـ**المُحكَمِ** سِمْ

٤٥ وَحَيْثُ لا وَالجَمْعُ فيهِ يُحتَذَى فَإِنَّهُ **مُختَلِفُ الحَدِيثِ** ذَا

٤٦ وَحَيْثُ لاَ وَعُرِفَ التَّارِيخُ فَذلكَ **النَّاسِخُ** وَالمَنْسُوخُ

٤٧ ثُمَّ **غَرِيبُ اللَّفْظِ** مَا يُحْتَاجُ فِي مَعْنَاهُ لِلُّغَةِ إِذْ لَمْ يُؤلَفِ

٤٨ وَإِنْ يَكُنْ يَغْمُضُ مِنْ مَعْنَاهُ لاَ مِن لَفظِهِ فَهْوَ المُسَمَّى **مُشكِلا**

٤٩ مَا غُيِّرَ النَّقْطُ هُوَ **الْمُصَحَّفُ** وَإِنْ يَكُنْ فِي الشَّكلِ **فَالْمُحَرَّفُ**

٥٠ **وَالْمُبهَمُ** الَّذِي بِمَتْنٍ أَوْ سَنَدْ بِتَركِ تَعيينٍ لِمَذكُورٍ وَرَدْ

٥١ وَقَدْ تَنَاهَتْ طُرْفَةٌ مِنَ الطُّرَفْ آخِذَةً مِنَ المُهِمِّ بِطَرَفْ

٥٢ مَخْتُومَةً بِحَمْدِ مَنْ سَنَاهَا سَنِيَّةً يَجْلُو الدُّجَى سَنَاهَا

٥٣ مَخْتُومَةَ الصَّلاةِ والسَّلامِ عَلَى الَّذِي اصْطُفِيَ لِلخِتَامِ

47. El ***ǧarīb*** (extraño) se refiere a las palabras extrañas que necesitan explicación. A veces son palabras utilizadas por tribus particulares, o palabras que ya no se usan. Los sabios compusieron diccionarios específicos sobre las palabras extrañas en el ḥadīṯ.

48. El ***muškil*** (problemático) es cuando el significado general del ḥadīṯ no está claro.

49. El ***muṣaḥḥaf*** es cuando hay un error en los puntos diacríticos, como *sittan* (ستاً) se vuelve *šayan* (شياً). El ***muḥarraf*** es cuando hay un error en la vocalización, como *Ubay* (أُبَي) se vuelve *abī* (أَبِي).

50. El ***mubham*** es cuando la persona en el *sanad* o el *matn* no es identificado.

Lo demás no requiere explicación.

تم بحمد الله في السادس من صفر سنة ١٤٣٧

وصلِّ اللهم على سيدنا محمد وعلى

آله وصحبه وسلم